

Конституції країн світу

Переклад з офіційного тексту

**Конституція Італійської Республіки
Основний закон Держави-Міста Ватикан
Конституція Королівства Іспанії
Конституція Португальської Республіки**

Київ,
ОВК,
2021

УДК 342.4(4)=161.2

К65

Укладачі:

Коротюк Оксана Вікторівна,

доктор юридичних наук,

приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу,

Лавринович Олександр Володимирович,

кандидат юридичних наук, доцент,

Міністр юстиції України 2002 – 2005, 2006 – 2007, 2010 – 2013 рр.

Переклад:

Руденко Тетяна Василівна (Конституція Італійської Республіки,
Конституція Королівства Іспанії, Конституція Португальської Республіки);
Станіч Валентина Семенівна (Основний Закон Держави-Міста Ватикан).

К65 Конституції країн світу: Італійська Республіка, Держава-Місто Ватикан, Королівство Іспанія, Португальська Республіка / О. В. Коротюк, О. В. Лавринович / Переклад – Т. В. Руденко, В. С. Станіч. – К. : ОВК, 2021. – 320 с.

ISBN 978-617-7931-03-3

У книзі представлено повні тексти Конституції Італійської Республіки, Основного Закону Держави-Міста Ватикан, Конституції Королівства Іспанії, Конституції Португальської Республіки у чинній редакції. Текст викладений на українській мові.

Видання розраховане на практикуючих юристів, науковців, викладачів, аспірантів і студентів вищих навчальних закладів, а також може бути корисним усім, хто цікавиться законодавством іноземних держав.

Усі права захищені.

Без письмового дозволу видавництва забороняється відтворення цієї книги повністю або частково будь-якими способами та в будь-якій формі, у тому числі в мережі Інтернет.

© О. В. Коротюк, О. В. Лавринович, зібрання, 2021

© Автори перекладу, 2021

© О. В. Лавринович, загальна характеристика
основних положень Конституцій Італії, Ватикану,
Іспанії, Португалії, 2021

© ОВК, 2021

ISBN 978-617-7931-03-3

Зміст

Загальна характеристика основних положень Конституцій Італії, Ватикану, Іспанії, Португалії.....	7
---	---

Конституція Італійської Республіки	19
Основні принципи	20
Частина I. Права та обов'язки громадян.	23
Розділ I. Цивільні відносини.....	23
Розділ II. Етико-соціальні відносини.	28
Розділ III. Економічні відносини.	30
Розділ IV. Політичні відносини.	34
Частина II. Устрій республіки.....	36
Розділ I. Парламент.....	36
Відділ I. Палати.....	36
Відділ II. Складання законів.	40
Розділ II. Президент республіки.....	44
Розділ III. Уряд.	47
Відділ I. Рада міністрів.....	47
Відділ II. Державна адміністрація.....	49
Відділ III. Органи сприяння.....	49
Розділ IV. Магістратура.	50
Відділ I. Судова організація.	50
Відділ II. Положення про судочинство.	53
Розділ V. Області, провінції і комуни.....	55
Розділ VI. Конституційні гарантії.	66
Відділ I. Конституційний суд.....	66
Відділ II. Перегляд конституції. Конституційні закони.	68
Перехідні і прикінцеві положення.	68

Основний закон Держави-Міста Ватикан.	76
Додаток А. Прапор Держави-Міста Ватикан.	83
Додаток В. Герб Держави-Міста Ватикан.	83
Додаток С. Печатка Держави-Міста Ватикан.....	84

Конституція Королівства Іспанії.....	85
Преамбула.....	86
Вступний розділ.....	87
Розділ перший. Про основні права та обов'язки.....	89
Глава перша. Про іспанців та іноземців.....	90
Глава друга. Права і свободи.....	91
Частина 1. Про основні права і суспільну волю.....	91
Частина 2. Про права та обов'язки громадян.....	98
Глава третя. Про основоположні принципи соціально-економічної політики.....	101
Глава четверта. Про гарантії основних прав і свобод.....	105
Глава п'ята. Про призупинення прав і свобод.....	106
Розділ другий. Про Корону.....	106
Розділ третій. Про Генеральні кортеси.....	111
Глава перша. Про палати.....	111
Глава друга. Про розробку законів.....	117
Глава третя. Про міжнародні договори.....	122
Розділ четвертий. Про Уряд і управління державою...	123
Розділ п'ятий. Про відносини між Урядом і Генеральними кортесами.....	127
Розділ шостий. Про судову владу.....	130
Розділ сьомий. Економіка і фінанси.....	134
Розділ восьмий. Про територіальний устрій держави.....	138
Глава перша. Загальні положення.....	138
Глава друга. Про органи місцевого самоврядування...	139

Глава третя. Про автономні співтовариства.	140
Розділ дев'ятий. Про Конституційний Суд.	153
Розділ десятий. Про конституційну реформу.	156
Додаткові положення.	158
Перехідні положення.	159
Положення щодо скасування.	162
Заключне положення.	163
Конституція Португальської Республіки	164
Основні принципи.	166
Частина I. Основні права та обов'язки.	170
Розділ I. Загальні принципи.	170
Розділ II. Права, свободи та гарантії.	176
Глава 1. Особисті права, свободи та гарантії.	176
Глава 2. Права, свободи і гарантії політичної участі.	191
Глава 3. Права, свободи і гарантії трудящих.	193
Розділ III. Соціально-економічні права та обов'язки, обов'язки в галузі культури.	197
Глава 1. Економічні права та обов'язки.	197
Глава 2. Соціальні права та обов'язки.	200
Глава 3. Права і обов'язки в галузі культури.	207
Частина II. Економічна організація суспільства.	211
Розділ I. Загальні принципи.	211
Розділ II. Плани.	216
Розділ III. Сільськогосподарська, торгова і промислова політика.	217
Розділ IV. Фінансова і фіскальна системи.	221
Частина III. Організація політичної влади.	223
Розділ I. Загальні принципи.	223
Розділ II. Президент Республіки.	231

Глава 1. Статус і обрання.	231
Глава 2. Компетенція.	236
Глава 3. Державна рада.	241
Розділ III. Асамблея Республіки.	243
Глава 1. Статус та обрання.	243
Глава 2. Компетенція.	248
Глава 3. Організація і діяльність.	259
Розділ IV. Уряд.	265
Глава 1. Діяльність і структура.	265
Глава 2. Призначення і відповідальність.	266
Глава 3. Компетенція.	269
Розділ V. Суди.	273
Глава 1. Загальні принципи.	273
Глава 2. Організація судів.	275
Глава 3. Статус суддів.	278
Глава 4. Прокуратура.	280
Розділ VI. Конституційний Суд.	281
Розділ VII. Автономні області.	284
Розділ VIII. Організація місцевої влади.	292
Глава 1. Загальні принципи.	292
Глава 2. Приходи.	296
Глава 3. Муніципії.	297
Глава 4. Адміністративна область.	298
Глава 5. Організації мешканців.	300
Розділ IX. Публічна адміністрація.	301
Розділ X. Національна оборона.	305
Частина IV. Гарантія та перегляд конституції.	307
Розділ I. Нагляд за конституційністю.	307
Розділ II. Перегляд конституції.	314
Перехідні та прикінцеві положення.	316

Нормативне виробничо-практичне видання

Укладачі:

Коротюк Оксана Вікторівна,
доктор юридичних наук,
приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу,
Лавринович Олександр Володимирович,
кандидат юридичних наук, доцент,
Міністр юстиції України 2002 – 2005, 2006 – 2007, 2010 – 2013 рр.

КОНСТИТУЦІЇ КРАЇН СВІТУ

Конституція Італійської Республіки

Основний закон Держави-Міста Ватикан

Конституція Королівства Іспанії

Конституція Португальської Республіки

Оригінал-макет виготовлено Видавництвом «ОВК».
Комп'ютерна верстка – Менчинська Л. М.

Підписано до друку 01.06.2021 р. Формат 60 x 90 1/16.
Папір газетний. Гарнітура Times.
Ум. друк. арк. 26,80. Обл.-вид. арк. 27,68.
Тираж 2000 прим. Зам. № 499/3. Ціна договірна.

Видавництво «ОВК»

04212, м. Київ, вул. Зої Гайдай, буд. 5,
тел. 044-428-01-74, e-mail: office@owk.com.ua,
сайт: <http://owk.com.ua>

(Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції — серія ДК № 4570 від 17.06.2013 року)

Віддруковано

на власних потужностях видавництва.
Типографія Видавництва «ОВК»:
04074, м. Київ, вул. Коноплянська, 16 Б.